

# Gastro<sup>+</sup> Gastrolyzer<sup>®</sup>

## Quick Start Guide



CE  
2797

Download  
your **FREE**  
patient management  
software  
**GastroCHART™**  
at...  
[www.bedfont.com](http://www.bedfont.com)









**Rx**only

  
**bedfont**<sup>®</sup>  
est. 1976







## Contents

English (EN).....	Page 4
Français (FR).....	Page 5
Deutsch (DE).....	Page 6
Español (ES).....	Page 7
Italiano (IT).....	Page 8
Português (PT).....	Page 9
Nederlands (NL).....	Page 10
Polski (PL).....	Page 11
Svenska (SE).....	Page 12
Suomi (FI).....	Page 13
日本(JP).....	Page 14
Русский (RU).....	Page 15
Magyar (HU).....	Page 16
Português Brasileiro (PTBR).....	Page 17

## Taking a Breath Test









1. Attach a breath sampling D-piece™ and a new SteriBreath™ Eco mouthpiece.
2. Turn on the device by pressing the power button once.
3. Press 'Breath Test' symbol on screen .
4. To cancel the breath test, press .
5. Inhale and hold breath for the pre-set 15 second countdown.
6. A beep will sound during the last 3 seconds of the countdown.
7. Blow slowly into mouthpiece, aiming to empty the lungs completely.
8. The ppm levels will rise and hold on-screen.
9. When the test is finished    will appear at the bottom of the screen.
10. To repeat the breath test, press  and repeat steps 4-8.
11. To return to the home screen, press .
12. To save the reading, press  and select the relevant patient profile.
13. Remove the D-piece™ between tests to purge sensor with fresh air.
14. To switch off, press and hold the power button for 3 seconds, device will also power off after 45 minutes of inactivity to save power.

## Taking a Facemask Test







1. Attach a new facemask and face mask sampling system.
2. Turn on the device by pressing the power button once.
3. Press .
4. To cancel the test, press .
5. Inhale and exhale in to the face mask, the device will take the reading in real-time.
6. The ppm levels will rise and hold at the peak level, when this has stopped rising for a period of 5 consecutive seconds the test result can be recorded and the test stopped.
7. When the test is finished    will appear at the bottom of the screen.
8. To repeat the test, press  once to return to the home screen and repeat steps 3-6.
9. Remove the face mask sampling system between tests to purge sensor with fresh air.
10. To switch off, press and hold the power button for 3 seconds, device will also power off after 45 minutes of inactivity to save power.

To download the full Gastro+™ manual and GASTROCHART™ please go to [www.bedfont.com](http://www.bedfont.com)

## Faire un test d'haleine









1. Fixez un piègeur D-piece™ au dispositif et un nouvel embout buccal SteriBreath™ Eco.
2. Allumez l'appareil en appuyant une seule fois sur le bouton d'alimentation.
3. Appuyez sur l'icône « Test d'haleine »  affichée à l'écran.
4. Pour annuler le test d'haleine, appuyez sur l'icône .
5. Inspirez et retenez votre souffle pendant le compte à rebours de 15 secondes.
6. Un signal sonore retentit pendant les trois dernières secondes du compte à rebours.
7. Soufflez lentement dans l'embout buccal, et videz complètement vos poumons.
8. La concentration de l'air mesurée en part par million (ppm) augmentera et se stabilisera sur l'écran.
9. Lorsque le test est terminé, les icônes    s'afficheront en bas de l'écran.
10. Pour recommencer le test, appuyez sur l'icône  et recommencez les étapes 4 à 8.
11. Pour revenir à l'écran d'accueil, appuyez sur l'icône .
12. Pour enregistrer le résultat, appuyez sur l'icône  et sélectionnez le profil du patient concerné.
13. Retirez le piègeur D-piece™ entre chaque test pour purger le capteur avec de l'air frais.
14. Pour éteindre l'appareil, maintenez le bouton d'alimentation enfoncé pendant trois secondes. L'appareil s'éteindra automatiquement après 45 minutes d'inactivité pour économiser de l'énergie.

## Faire un test avec un masque à oxygène







1. Fixez sur le Dispositif un nouveau masque à oxygène et un nouveau système de prélèvement.
2. Allumez l'appareil en appuyant une seule fois sur le bouton d'alimentation.
3. Appuyez sur l'icône .
4. Pour annuler le test, appuyez sur l'icône .
5. Inspirez et expirez dans le masque, l'appareil prendra la mesure en temps réel.
6. La concentration de l'air mesurée en part par million (ppm) augmentera et se stabilisera au niveau le plus élevé. Lorsque la concentration n'augmentera plus pendant cinq secondes consécutives, vous pouvez enregistrer le résultat et mettre fin au test.
7. Les icônes    s'affichent au bas de l'écran pour indiquer la fin du test.
8. Pour recommencer le test, appuyez une fois sur l'icône  pour revenir à l'écran d'accueil et recommencez les étapes 3 à 6.
9. Retirez le masque de prélèvement entre les tests, pour purger les capteurs à l'air frais.
10. Pour éteindre l'appareil, maintenez le bouton d'alimentation enfoncé pendant trois secondes. L'appareil s'éteindra automatiquement après 45 minutes d'inactivité pour économiser de l'énergie.

Pour télécharger le manuel complet de Gastro+™ et GASTROCHART™, rendez-vous sur [www.bedfont.com](http://www.bedfont.com)

## Durchführung des Atemtests









1. Bringen Sie einen D-piece™-Atemprobenehmer und gegebenenfalls ein neues SteriBreath™ Eco -Mundstück an.
2. Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie einmal auf die Netztaste drücken.
3. Drücken Sie auf dem Bildschirm auf das Atemtest-Symbol .
4. Um den Atemtest abzubrechen, drücken Sie auf das Symbol .
5. Atmen Sie ein und halten Sie während des voreingestellten 15-Sekunden-Countdowns die Luft an.
6. ertönt in den letzten 3 Sekunden des Countdowns ein Piepton.
7. Pusten Sie langsam in das Mundstück und versuchen Sie dabei, die Lungen vollständig zu entleeren.
8. Die ppm-Werte steigen an und werden auf dem Bildschirm angezeigt.
9. Wenn der Test abgeschlossen ist, werden unten auf dem Bildschirm die Symbole    angezeigt.
10. Zum Wiederholen des Tests drücken Sie auf das Symbol  und wiederholen die Schritte 4–8.
11. Um zum Startbildschirm zurückzukehren, drücken Sie auf das Symbol .
12. Zum Speichern der Messwerte drücken Sie auf das Symbol  und wählen das entsprechende Patientenprofil aus.
13. Entfernen Sie das D-piece™ zwischen den einzelnen Tests, um den Sensor mit frischer Luft zu neutralisieren.
14. Zum Ausschalten des Geräts halten Sie die Netztaste drei Sekunden lang gedrückt. Das Gerät schaltet sich zu Stromsparzwecken auch aus, wenn es 45 Sekunden lang inaktiv war.

## Durchführung eines Gesichtsmaskentests







1. Bringen Sie eine neue Gesichtsmaske und ein Gesichtsmasken-Probenahmesystem an.
2. Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie einmal auf die Netztaste drücken.
3. Drücken Sie auf das Symbol .
4. Um den Test abzubrechen, drücken Sie auf das Symbol .
5. Atmen Sie ein und in die Gesichtsmaske aus. Das Gerät erfasst die Messwerte in Echtzeit.
6. Die ppm-Werte steigen an und der Spitzenwert wird angezeigt, wenn sich der Wert über 5 Sekunden nicht mehr verändert hat. Anschließend kann das Testergebnis aufgezeichnet werden und der Test kann beendet werden.
7. Wenn der Test abgeschlossen ist, werden unten auf dem Bildschirm die Symbole    angezeigt.
8. Um den Test zu wiederholen, drücken Sie einmal auf das Symbol  um zum Startbildschirm zurückzukehren, und wiederholen die Schritte 3–6.
9. Entfernen Sie die Gesichtsmaske zur Probenahme zwischen den einzelnen Tests, um den Sensor mit frischer Luft zu neutralisieren.
10. Zum Ausschalten des Geräts halten Sie die Netztaste drei Sekunden lang gedrückt. Das Gerät schaltet sich zu Stromsparzwecken auch aus, wenn es 45 Sekunden lang inaktiv war.

Um das vollständige Gastro+™ Handbuch und das GASTROCHART™ herunterzuladen, rufen Sie bitte die Seite [www.bedfont.com](http://www.bedfont.com) auf.

## Realización de prueba de aliento









1. Adjunta una D-piece™ para la muestra del aliento y opcionalmente una boquilla SteriBreath™ Eco.
2. Encienda el aparato pulsando el botón de encendido una sola vez.
3. Pulse el símbolo «Prueba de aliento» que aparece en la pantalla .
4. Para cancelar la prueba de aliento, pulse .
5. Inspire y mantenga la respiración durante la cuenta regresiva de 15 segundos predefinida.
6. Se emitirá un pitido durante los últimos 3 segundos de la cuenta regresiva.
7. Espire lentamente por la boquilla para vaciar completamente los pulmones.
8. La concentración de ppm aumentará y se mantendrá en la pantalla.
9. Al finalizar la prueba, se mostrará    en la parte inferior de la pantalla.
10. Para repetir la prueba de aliento, pulse  y repita del paso 4 al 8.
11. Para volver a la pantalla de inicio, pulse .
12. Para guardar la lectura, pulse  y seleccione el perfil de paciente deseado.
13. Retire el D-piece™ entre prueba y prueba para purgar el sensor con aire fresco.
14. Para apagarlo, mantenga pulsado el botón de encendido durante 3 segundos. Además, la unidad se apagará tras un periodo de inactividad de 45 minutos para ahorrar energía.

## Realización de una prueba con mascarilla







1. Adjunta una nueva mascarilla y conéctala al sistema para mascarillas.
2. Encienda el aparato pulsando el botón de encendido una sola vez.
3. Pulse .
4. Para cancelar la prueba, pulse .
5. Inspire y espire por la mascarilla para que el dispositivo realice la lectura en tiempo real.
6. La concentración de ppm aumentará y se mantendrá en su valor máximo. Cuando la concentración deje de aumentar durante 5 segundos seguidos, se podrá registrar el resultado de la prueba y detener la misma.
7. Al finalizar la prueba, se mostrará    en la parte inferior de la pantalla.
8. Para repetir la prueba, pulse una vez  para volver a la pantalla de inicio y repita del paso 3 al 6.
9. Retire el sistema para tomar muestras con mascarilla entre prueba y prueba para purgar el sensor con aire fresco.
10. Para apagarlo, mantenga pulsado el botón de encendido durante 3 segundos. De igual modo, la unidad se apagará tras un periodo de inactividad de 45 minutos para ahorrar energía.

Para descargar el manual completo de Gastro+™ y GASTROCHART™, diríjase a [www.bedfont.com](http://www.bedfont.com)

## Come effettuare un test respiratorio









1. Collegare un elemento D-piece™ per il campionamento respiratorio e un nuovo boccaglio SteriBreath™ Eco.
2. Accendere il dispositivo premendo una sola volta il pulsante di accensione.
3. Sul display, premere l'icona raffigurante il test respiratorio .
4. Per annullare il test, premere .
5. Inspirare e trattenere il respiro per 15 secondi, seguendo il conto alla rovescia preimpostato.
6. Il dispositivo emetterà un segnale acustico negli ultimi 3 secondi.
7. Soffiare delicatamente all'interno del boccaglio, assicurandosi di rilasciare completamente l'aria trattenuta.
8. Il livello di ppm inizierà ad aumentare, fino a raggiungere il valore definitivo leggibile sul display.
9. Una volta terminato il test, nella parte inferiore del display verranno visualizzate le seguenti icone   .
10. Per ripetere il test respiratorio, premere  and repeat steps 4-8.
11. Per tornare alla schermata principale, premere .
12. Per salvare i dati ottenuti, premere  e selezionare il profilo del paziente interessato.
13. Tra un test e l'altro, rimuovere il D-piece™ per ripulire il sensore con aria fresca.
14. Per spegnere il dispositivo, tenere premuto il pulsante di accensione per 3 secondi. Per risparmiare energia, in ogni caso il dispositivo si spegnerà automaticamente dopo 45 minuti di inattività.

## Come effettuare un test utilizzando la mascherina







1. Collegare una nuova maschera facciale e un nuovo sistema di campionamento con maschera facciale.
2. Accendere il dispositivo premendo una sola volta il pulsante di accensione.
3. Premere .
4. Per annullare il test, premere .
5. Inspirare ed espirare all'interno della mascherina; il dispositivo eseguirà la lettura dei dati in tempo reale.
6. I valori ppm inizieranno ad aumentare fino al livello massimo; quando i valori rimarranno invariati per 5 secondi consecutivi, sarà possibile registrare i risultati e interrompere il test.
7. Una volta terminato il test, nella parte inferiore del display verranno visualizzate le seguenti icone   .
8. Per ripetere il test, tornare alla schermata principale premendo una sola volta , quindi ripetere i passaggi da 3 a 6.
9. Tra un test e l'altro, rimuovere la mascherina per ripulire il sensore con aria fresca.
10. Per spegnere il dispositivo, tenere premuto il pulsante di accensione per 3 secondi. Per risparmiare energia, in ogni caso il dispositivo si spegnerà automaticamente dopo 45 minuti di inattività.

Per scaricare il manuale completo del Gastro™ e il software GASTROCHART™, visitare il sito [www.bedfont.com](http://www.bedfont.com)

## Como fazer um teste de respiração









1. Conecte una D-piece™ y una nueva boquilla SteriBreath™ Eco.
2. Presione el botón de encendido solo una vez para encender o instrumento.
3. Presione el símbolo de "Prueba de Aliento" que aparecerá en pantalla .
4. Para cancelar la prueba presione .
5. Inhale y retenga la respiración durante los 15 segundos de la cuenta atrás.
6. Sonará un pitido durante los últimos tres segundos de la cuenta atrás.
7. Sople lentamente dentro de la boquilla con el objetivo de vaciar los pulmones por completo.
8. Las medidas en ppm subirán y se mantendrán en pantalla.
9. Quando o teste for concluído    aparecerão na parte inferior da tela.
10. Para repetir la prueba de aliento, pulse  y repita del paso 4 al 8.
11. Para volver a la pantalla de inicio, pulse .
12. Para guardar la lectura pulse y seleccione  el perfil del paciente en cuestión.
13. Retire la D-piece™ entre las pruebas para purgar el sensor con aire fresco.
14. Para apagar, mantenga presionado el botón de encendido durante 3 segundos, la unidad también se apagará después de 45 minutos de inactividad para ahorrar batería.

## Como fazer um teste com máscara







1. Conecte uma nova máscara facial e um sistema de amostragem correspondente.
2. Ligue o instrumento pressionando uma vez o botão de alimentação.
3. Pressione .
4. Para cancelar o teste, pressione .
5. Inspire e expire na máscara, o dispositivo fará a leitura em tempo real.
6. Os níveis de ppm aumentarão e se manterão estáveis no nível de pico. Quando pararem de aumentar por 5 segundos consecutivos, o resultado do teste pode ser registrado e o teste interrompido.
7. Quando o teste for concluído    aparecerão na parte inferior da tela.
8. Para repetir o teste, pressione  uma vez para retornar à tela inicial e repita as etapas de 3 a 6.
9. Remova o sistema de amostragem com máscara entre os testes para purgar o sensor com ar novo.
10. Para desligar, mantenha pressionado o botão de alimentação por 3 segundos, a unidade também desligará após 45 minutos de inatividade, para economizar energia.

Para efetuar o download do manual completo do Gastro™ e do GASTROCHART™, acesse [www.bedfont.com](http://www.bedfont.com)

## Een ademtest afnemen









1. Bevestig een D-piece™ voor de ademtest en een nieuw SteriBreath™ Eco mondstuk.
2. Schakel de apparaat in door één keer op de aan/uit-knop te drukken.
3. Druk op het symbool 'Breath Test' (ademtest) in het scherm .
4. Druk op  om de ademtest te annuleren.
5. Adem in en houd de adem in gedurende tijdens het aftellen van de vooraf ingestelde 15 seconden.
6. Klinkt er een pieptoon tijdens de laatste 3 seconden van het aftellen.
7. Blaas langzaam in het mondstuk en probeer uw longen volledig leeg te blazen.
8. De ppm-niveaus zullen stijgen en wordt op het scherm weergegeven.
9. Wanneer de test is afgelopen, verschijnt    onderaan het scherm.
10. Om de ademtest te herhalen, drukt u op  en herhaalt u stappen 4-8.
11. Druk op  om terug te keren naar het startscherm.
12. Om de waarde op te slaan, drukt u op  en selecteert u het juiste patiëntenprofiel.
13. Verwijder het D-piece™ tussen de tests door, zodat er verse lucht langs de sensor stroomt.
14. Om het apparaat uit te schakelen, houdt u de aan/uit-knop gedurende 3 seconden ingedrukt. Het apparaat schakelt zichzelf ook uit na 45 minuten inactiviteit om stroom te besparen.

## En Facemask-test afnemen







1. Plaats een nieuw gezichtsmasker voor het monsternamesysteem.
2. Schakel de monitor in door één keer op de aan/uit-knop te drukken.
3. Druk op .
4. Om de test te annuleren, drukt u op .
5. Adem in en uit in het gezichtsmasker. Het apparaat meet de waarden in realtime.
6. De ppm-niveaus zullen stijgen en houden het pekniveau aan. Nadat gedurende 5 opeenvolgende seconden niet meer stijgt, kan het testresultaat worden geregistreerd en kan de test worden gestopt.
7. Verwijder het gezichtsmasker van het    monsternamesysteem zodat er verse lucht langs de sensor stroomt.
8. Om de test te herhalen, drukt u eenmaal op  om terug te keren naar het startscherm en herhaalt u stappen 3-6.
9. Verwijder het gezichtsmasker van het monsternamesysteem zodat er verse lucht langs de sensor stroomt.
10. Om het apparaat uit te schakelen, houdt u de aan/uit-knop gedurende 3 seconden ingedrukt. Het apparaat schakelt zichzelf ook uit na 45 minuten inactiviteit om stroom te besparen.

Ga naar [www.bedfont.com](http://www.bedfont.com) om de volledige handleiding van Gastro+™ en GASTROCHART™ te downloaden.

## Wykonanie testu oddechowego









1. Podłącz D-piece™ i nowy ustnik SteriBreath™ Eco.
2. Włącz het urządzenie przez jednorazowe naciśnięcie przycisku zasilania.
3. Naciśnij symbol ikonę „Test oddechu oddechowy” na ekranie .
4. Aby anulować test oddechu oddechowy, naciśnij symbol ikonę .
5. Zrób wdech i zatrzymaj powietrze przez zdefiniowany okres 15-sekundowego odliczania.
6. Podczas ostatnich trzech sekund odliczania będzie emitowany sygnał dźwiękowy.
7. Powoli wydmuchaj powietrze do ustnika, starając się całkowicie opróżnić płuca.
8. Poziom ppm na ekranie będzie a następnie zatrzyma się na wartości szczytowej.
9. Po zakończeniu testu u dołu ekranu zostaną wyświetlone ikony   .
10. Aby powtórzyć test, naciśnij ikonę  i powtórz kroki 4–8.
11. Aby wrócić do ekranu głównego, naciśnij ikonę .
12. Aby zapisać wynik, naciśnij ikonę  i wybierz właściwy profil pacjenta.
13. Zdejmij D-piece™ między testami, aby przewentylować czujnik świeżym powietrzem.
14. Aby wyłączyć urządzenie, przytrzymaj przycisk zasilania przez 3 sekundy. Urządzenie wyłączy się samoczynnie po 45 minutach bezczynności w celu oszczędzania energii.

## Wykonanie testu z maską twarząwą







1. Zamocuj nową maskę do odpowiedniego adapteru.
2. Włącz het apparaat przez jednorazowe naciśnięcie przycisku zasilania.
3. Naciśnij ikonę .
4. Aby anulować test, naciśnij ikonę .
5. Wykonaj wdech i wydech w masce. Urządzenie dokona odczytów w czasie rzeczywistym.
6. Poziom ppm będzie wzrastał i zatrzyma się na wartości szczytowej – gdy poziom ppm utrzyma się na wartości szczytowej przez 5 kolejnych sekund, można przerwać test i zapisać wynik.
7. Po zakończeniu testu u dołu ekranu zostaną wyświetlone ikony   .
8. Aby powtórzyć test, wróć do ekranu głównego przyciskiem  i powtórz kroki 3–6.
9. Zdejmij adapter z maską twarząwą między pomiarami, aby przedmuchać przewentylować czujnik świeżym powietrzem.
10. Aby wyłączyć urządzenie, przytrzymaj przycisk zasilania przez 3 sekundy. Urządzenie wyłączy się samoczynnie po 45 minutach bezczynności w celu oszczędzania energii.

Pełną instrukcję Gastro+™ i GASTROCHART™ można pobrać ze strony [www.bedfont.com](http://www.bedfont.com)

## Utandningsprov









1. Sätt fast ett D-piece™ för provtagning av utandningsluften och ett nytt SteriBreath™ Eco-munstycke.
2. Slå på enhet genom att trycka på strömknappen en gång.
3. Tryck på symbolen "Utandningsprov" på skärmen .
4. För att avbryta utandningsprovet trycker du på .
5. Andas in och håll andan under den förinställda nedräkningen på 15 sekunder.
6. Ett pip hörs under de sista 3 sekunderna av nedräkningen.
7. Blås långsamt in i munstycket och försök att tömma lungorna helt.
8. Ppm-nivåerna kommer att stiga och hålla sig på skärmen.
9. När testet är avslutat    visas resultatet längst ner på skärmen.
10. Om du vill upprepa utandningstestet  trycker du på och upprepar steg 4–8.
11. Om du vill återgå till startskärmen trycker du på .
12. För att spara avläsningen  trycker du på och väljer den relevanta patientprofilen.
13. Ta bort D-piece™ mellan testerna för att rensa sensorn med frisk luft.
14. För att stänga av trycker du och håller in strömbrytaren i 3 sekunder, enheten stängs också av efter 45 minuters inaktivitet för att spara ström.

## Test av munskydd







1. Sätt på ett nytt munskydd och ett nytt provtagningssystem för munskydd.
2. Slå på monitorn genom att trycka på strömknappen en gång.
3. Tryck på .
4. För att avbryta testet trycker du på .
5. Andas in och andas ut i munskyddet, så tar enheten mätningen i realtid.
6. Ppm-nivåerna kommer att stiga och stanna på toppnivån, och när denna har slutat stiga under en period av 5 sekunder i följd kan testresultatet registreras och testet stoppas.
7. När testet är avslutat    visas resultatet längst ner på skärmen.
8. Om du vill upprepa testet trycker  du på en gång för att återgå till startskärmen och upprepar steg 3–6.
9. Ta bort provtagningssystemet för munskydd mellan testerna för att rensa sensorn med frisk luft.
10. För att stänga av trycker du och håller in strömbrytaren i 3 sekunder, enheten stängs också av efter 45 minuters inaktivitet för att spara ström.

För att ladda ner den fullständiga Gastro+™-manualen och GASTROCHART™ går du till [www.bedfont.com](http://www.bedfont.com)

## Hengitystestin tekeminen









1. Liitä hengitysnäytelaitteen D-piece™ ja SteriBreath™ Eco-suuosa.
2. Käynnistä laite painamalla virtapainiketta kerran.
3. Paina näytöllä olevaa puhallustestikuvaketta .
4. Peruuta puhallustesti painamalla .
5. Hengitä sisään ja pidätä hengitystä esiasetetun 15 sekunnin laskennan ajan.
6. Kuulet äänimerkin laskennan kolmen viimeisen sekunnin ajan.
7. Puhalla suukappaleeseen hitaasti ja pyri tyhjentämään keuhkot kokonaan.
8. Ppm-tasot nousevat ja näkyvät näytöllä.
9. Kun testi on päättynyt,    tulee näkyviin näytön alareunaan.
10. Toista puhallustesti painamalla  ja toistamalla vaiheet 4–8.
11. Palaa aloitusnäyttöön painamalla .
12. Tallenna lukema painamalla  ja valitsemalla asianomainen potilasprofiili.
13. Irrota D-piece™ testien välissä anturin puhdistamiseksi raikkaalla ilmalla.
14. Sammuta laite pitämällä virtapainike painettuna kolmen sekunnin ajan. Virran säästämiseksi laite sammuu myös, kun se on ollut käyttämättömänä 45 minuutin ajan.

## Testin suorittaminen kasvosuojuksen avulla







1. Liitä uusi kasvosuoja ja kasvosuojan näytejärjestelmä.
2. Käynnistä laite painamalla virtapainiketta kerran.
3. Paina .
4. Peruuta testi painamalla .
5. Hengitä sisään ja ulos kasvosuojuksen kautta, jolloin laite ottaa lukeman reaaliajassa.
6. Ppm-tasot nousevat ja pysyvät huipputasolla. Kun ppm-tasot eivät ole nousseet viimeisten viiden sekunnin aikana, testitulokset voidaan kirjata ja testi päätetään.
7. Kun testi on päättynyt,    tulee näkyviin näytön alareunaan.
8. Toista testi painamalla kerran  ja palaamalla aloitusnäyttöön, josta voit toistaa vaiheet 3–6.
9. Irrota kasvosuojaus testien välissä anturin puhdistamiseksi raikkaalla ilmalla.
10. Sammuta laite pitämällä virtapainike painettuna kolmen sekunnin ajan. Virran säästämiseksi laite sammuu myös, kun se on ollut käyttämättömänä 45 minuutin ajan.

Lataa koko Gastro+™-käyttöohje ja GASTROCHART™-taulukko osoitteesta [www.bedfont.com](http://www.bedfont.com)









## 呼気検査を行う

1. 呼気採取用Dピースと新しいSteriBreath™ Eco マウスピースを取り付けます。
2. 電源ボタンを 1 回押して、デバイスの電源をオンにします。
3. 画面上の「呼気検査」マーク  を押します。
4. 呼気検査を取り消すには、 を押します。
5. 息を吸い込んで、事前設定された15秒のカウントダウンの間、息を止めます。
6. カウントダウンの最後の3秒間にピーツという音が鳴ります。
7. 肺を完全に空にするつもりで、マウスピースにゆっくりと息を吐き出します。
8. 画面上のppm濃度を示す数値が上昇し、保持されます。
9. 検査が終了すると、   が画面下部に表示されます。
10. 呼気検査を繰り返すには、 を押して、手順4から8を繰り返します。
11. ホーム画面に戻るには、 を押します。
12. 測定値を保存するには、 を押して、当該する患者プロフィールを選択します。
13. 検査と検査の間はDピースを取り外し、センサが外気に触れる状態にしておきます。
14. 電源を切るには、電源ボタンを3秒間押し続けます。45分間操作しない状態が続いた場合にも、節電のために電源は自動的にオフになります。







## フェイスマスク検査を行う

1. 新しいフェイスマスク呼気採取用システムを取り付けます。
2. 電源ボタンを1回押して、モニタをオンにします。
3.  を押します。
4. 検査を取り消すには、 を押します。
5. 息を吸って、フェイスマスクに吐き出します。測定値がリアルタイムで装置に表示されます。
6. ppm濃度を示す数値が上昇し、最高値で保持されます。5秒間連続して数値の上昇が止まると、検査結果が記録され、検査は終了します。
7. 検査が終了すると、   が画面下部に表示されます。
8. 検査を繰り返すには、 を1回押して、手順3から6を繰り返します。
9. 検査と検査の間はフェイスマスク呼気採取用システムを取り外し、センサが外気に触れる状態にしておきます。
10. 電源を切るには、電源ボタンを3秒間押し続けます。45分間操作しない状態が続いた場合にも、節電のために電源は自動的にオフになります。

## Проведение дыхательного теста









1. Подсоедините адаптер типа D-piece™ и новый мундштук SteriBreath™ Eco к устройства.
2. Включите Устройство однократным нажатием кнопки питания.
3. Нажмите на символ «Дыхательный тест»  на экране.
4. Для отмены дыхательного теста нажмите .
5. Вдохните и задержите дыхание в течение предустановленного 15-секундного обратного отсчета.
6. В течение последних 3 секунд обратного отсчета будут раздаваться звуковые сигналы
7. Медленно выдохните через мундштук, стараясь полностью выпустить воздух из легких.
8. Значения концентрации в ррт будут увеличиваться и останутся на экране.
9. По завершении теста в нижней части экрана появится   .
10. Чтобы повторить дыхательный тест, нажмите  и повторите этапы 4–8.
11. Для возврата на начальный экран нажмите .
12. Чтобы сохранить показатели, нажмите  и выберите соответствующий профиль пациента.
13. Отсоединяйте адаптер типа D-piece™ между тестами для очистки датчика свежим воздухом.
14. Для выключения нажмите и удерживайте кнопку питания в течение 3 секунд. Устройство также отключается через 45 минут бездействия для экономии энергии.

## Проведение теста с маской







1. Подсоедините новую лицевую маску для проведения теста.
2. Включите Устройство однократным нажатием кнопки питания.
3. Нажмите .
4. Для отмены дыхательного теста нажмите .
5. Вдохните и выдохните в маску. Устройство будет снимать показатели в режиме реального времени.
6. Значения концентрации в ррт будут увеличиваться и задерживаться на максимальном уровне. Если они не будут повышаться в течение 5 секунд подряд, можно записать результат теста и остановить тест.
7. По завершении теста в нижней части экрана появится   .
8. Чтобы повторить тест, однократно нажмите  чтобы вернуться на начальный экран и повторить этапы 3–6.
9. Отсоединяйте лицевую маску для проведения теста между тестами для очистки датчика свежим воздухом.
10. Для выключения нажмите и удерживайте кнопку питания в течение 3 секунд. Устройство также отключается через 45 минут бездействия для экономии энергии.











## Kilégzési teszt végzése

1. Csatlakoztasson egy D-piece™ kilégzés-mintavételezőt és egy új SteriBreath™ Eco fűvókát.
2. Kapcsolja be a eszköz a bekapcsológomb egyszeri megnyomásával.
3. Nyomja meg a „Kilégzési teszt” szimbólumot a képernyőn .
4. A kilégzési teszt törléséhez nyomja meg a  -t.
5. Lélegezzen be és tartsa vissza a levegőt az előre beállított 15 másodperces visszaszámlálás alatt.
6. A visszaszámlálás utolsó 3 másodpercében sípoló hang hallható.
7. Lassan fújjon bele a fűvókába, próbálja teljesen kiüríteni a tüdejét.
8. A ppm-szint emelkedni fog és a képernyőn marad.
9. Amikor a teszt befejeződött, a képernyő alján megjelenik a   .
10. Újabb teszt elvégzéséhez nyomja meg a  -t, majd ismétlje meg a 4-8. lépéseket.
11. A kezdőképernyőre való visszatéréshez nyomja meg a  -t.
12. Az eredmény mentéséhez nyomja meg a  t, és válassza ki a megfelelő betegprofil.
13. A vizsgálatok között vegye le a D-piece™, hogy friss levegő járja át.
14. A kikapcsoláshoz nyomja meg és tartsa lenyomva a bekapcsológombot 3 másodpercig, a készülék 45 perc inaktivitás után is kikapcsol, hogy energiát takarítson meg.







## Armaszkos teszt végzése

1. Csatlakoztasson egy új arcmaskot és arcmaskos mintavető rendszert.
2. Kapcsolja be a eszköz a bekapcsológomb egyszeri megnyomásával.
3. Nyomja meg a  -t.
4. A teszt törléséhez nyomja meg a  -t.
5. Lélegezzen be és ki az arcmaskba, a készülék valós időben méri az értékeket.
6. A ppm-szintek megemelkednek és a csúcserkéken maradnak, ha ez az érték 5 egymást követő másodpercig nem emelkedik, a vizsgálati eredményt rögzíteni lehet, és a vizsgálatot le lehet állítani.
7. Amikor a teszt befejeződött, a képernyő alján megjelenik a   .
8. A teszt megismétléséhez nyomja meg egyszer a  -t, hogy visszatérjen a kezdőképernyőre, és ismétlje meg a 3-6. lépéseket.
9. Távolítsa el az arcmaskos mintavető rendszert a tesztek között, hogy az érzékelőt friss levegő járja át.
10. A kikapcsoláshoz nyomja meg és tartsa lenyomva a bekapcsológombot 3 másodpercig, a készülék 45 perc inaktivitás után is kikapcsol, hogy energiát takarítson meg.

## Como fazer um teste de respiração

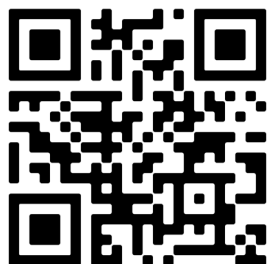
1. Conecte uma D-piece™ de amostragem de hálito e um bocal SteriBreath™ Eco novo.
2. Ligue o dispositivo pressionando uma vez o botão de alimentação.
3. Pressione o símbolo de “Teste de respiração” na tela .
4. Para cancelar o teste de respiração, pressione .
5. Inspire e prenda a respiração durante a contagem regressiva predefinida de 15 segundos.
6. Um bipe será emitido durante os últimos 3 segundos da contagem regressiva.
7. Sopre lentamente para dentro do bocal, com o propósito de esvaziar completamente os pulmões.
8. Os níveis de ppm aumentarão e se manterão estáveis na tela.
9. Quando o teste for concluído,    aparecerão na parte inferior da tela.
10. Para repetir o teste de respiração, pressione  e repita as etapas de 4 a 8.
11. Para retornar à tela inicial, pressione .
12. Para salvar a leitura, pressione  e selecione o perfil do paciente relevante.
13. Remova a D-piece™ entre os testes para purgar o sensor com ar novo.
14. Para desligar, mantenha pressionado o botão de alimentação por 3 segundos, a unidade também desligará após 45 minutos de inatividade, para economizar energia.

## Como fazer um teste com máscara

1. Conecte uma nova máscara facial e um sistema de amostragem correspondente.
2. Ligue o monitor pressionando uma vez o botão de alimentação.
3. Pressione .
4. Para cancelar o teste, pressione .
5. Inspire e expire na máscara, o dispositivo fará a leitura em tempo real.
6. Os níveis de ppm aumentarão e se manterão estáveis no nível de pico. Quando pararem de aumentar por 5 segundos consecutivos, o resultado do teste pode ser registrado e o teste interrompido.
7. Quando o teste terminar,    vai aparecer na parte de baixo da tela.
8. Para repetir o teste, pressione  uma vez para retornar à tela inicial e repita as etapas de 3 a 6.
9. Remova o sistema de amostragem com máscara entre os testes para purgar o sensor com ar novo.
10. Para desligar, mantenha pressionado o botão de alimentação por 3 segundos, a unidade também desligará após 45 minutos de inatividade, para economizar energia.

**EN**

For the full manual and other important literature to help you use the Gastro™ Gastrolyzer® to the best of its ability, please visit [www.bedfont.com/gastro-resources](http://www.bedfont.com/gastro-resources) or scan this QR code.

**FR**

Veillez visiter [www.bedfont.com/gastro-resources](http://www.bedfont.com/gastro-resources) ou scanner ce code QR pour obtenir le manuel complet, ainsi que d'autres documents importants qui vous aideront à utiliser le Gastro™ Gastrolyzer® au mieux de ses capacités.

**DE**

Bitte besuchen Sie [www.bedfont.com/gastro-resources](http://www.bedfont.com/gastro-resources) oder scannen Sie diesen QR-Code, um das vollständige Handbuch sowie weitere wichtige Informationen zu erhalten, die Ihnen helfen, das Gastro™ Gastrolyzer® optimal zu nutzen.

**ES**

Visite [www.bedfont.com/gastro-resources](http://www.bedfont.com/gastro-resources) o escanee este código QR para obtener el manual completo, así como otra documentación importante que le ayudará a utilizar el Gastro™ Gastrolyzer® de la mejor manera posible.

**IT**

Visitate il sito [www.bedfont.com/gastro-resources](http://www.bedfont.com/gastro-resources) o scansionate questo codice QR per ottenere il manuale completo e altri importanti documenti che vi aiuteranno a utilizzare il Gastro™ Gastrolyzer® al meglio delle sue possibilità.

**PT**

Por favor visite [www.bedfont.com/gastrocheck-resources](http://www.bedfont.com/gastrocheck-resources) ou digitalize este código QR para obter instruções completas, bem como outros materiais importantes para o ajudar a tirar o máximo partido de Gastro™ Gastrolyzer®.

**NL**

Ga naar [www.bedfont.com/gastro-resources](http://www.bedfont.com/gastro-resources) of scan deze QR-code voor de volledige handleiding en andere belangrijke literatuur die u helpt de Gastro™ Gastrolyzer® optimaal te gebruiken.

**PL**

Proszę odwiedzić [www.bedfont.com/gastro-resources](http://www.bedfont.com/gastro-resources) lub zeskanować ten kod QR, aby uzyskać pełną instrukcję, jak również inne ważne materiały, które pomogą Ci w jak najlepszym wykorzystaniu Gastro™ Gastrolyzer®

**SE**

Besök [www.bedfont.com/gastro-resources](http://www.bedfont.com/gastro-resources) eller skanna den här QR-koden för att få tillgång till den fullständiga handboken och annan viktig litteratur som hjälper dig att använda Gastro™ Gastrolyzer® på bästa möjliga sätt.

**FI**

Käy osoitteessa [www.bedfont.com/gastro-resources](http://www.bedfont.com/gastro-resources) tai skanna tämä QR-koodi saadaksesi koko käyttöohjeen sekä muuta tärkeää kirjallisuutta, joka auttaa sinua käyttämään Gastro™ Gastrolyzer® parhaalla mahdollisella tavalla.

**JP**

完全なマニュアルや、Gastro™ Gastrolyzer® を最大限に活用するためのその他の重要な文献は、[www.bedfont.com/gastro-resources](http://www.bedfont.com/gastro-resources) にアクセスするか、このQRコードをスキャンしてください。

**RU**

Посетите сайт [www.bedfont.com/gastro-resources](http://www.bedfont.com/gastro-resources) или отсканируйте этот QR-код для получения полного руководства, а также другой важной литературы, которая поможет вам использовать Gastro™ Gastrolyzer® наилучшим образом.

**HU**

Kérjük, látogasson el a [www.bedfont.com/gastro-resources](http://www.bedfont.com/gastro-resources) oldalra, vagy szkennelje be ezt a QR-kódot a teljes kézikönyvért, valamint más fontos irodalomért, amely segít Önnek abban, hogy a Gastro™ Gastrolyzer® készüléket a lehető legjobban használja.

**PTBR**

Obtenha o manual completo e outros materiais de referência importantes para ajudá-lo a usar o Gastro™ Gastrolyzer® da melhor maneira possível. Visite [www.bedfont.com/gastro-resources](http://www.bedfont.com/gastro-resources) ou aponte a câmera do celular para este QR Code.



**Bedfont® Scientific Ltd.**  
Station Road, Harrietsham,  
Maidstone,  
Kent, ME17 1JA England  
Tel: +44 (0)1622 851122  
Fax: +44 (0)1622 854860  
Email: [ask@bedfont.com](mailto:ask@bedfont.com)  
[www.bedfont.com](http://www.bedfont.com)



**Stephen Rowe**

8 La Alpisa,  
Calle Tinguafaya 40, Chayofa,  
Arona, 38652, Santa Cruz De  
Tenerife, Spain



MD 502905

© Bedfont® Scientific Limited 2024

Issue 7 - January 2024, Part No: LAB674

Bedfont® Scientific Limited reserves the right to change or update this literature without prior notice.  
Registered in: England and Wales. Registered No: 1289798